

Rozbor první české věty:

pauel dal gest ploscouicih zemu Wlah dal gest dolas zemu bogu isuiatemu scepanu seduema dusnicoma boguceu a sedlatu

Zakládací listina kapituly litoměřické (1057)

Hláskosloví:

pauel – Pavel – u obouretná výslovnost mezi 2 samohláskami

g – grafický zápis j

zemu – z původního zemьu – před proběhnutím měkčení 'u – i

w – původní grafický zápis retozubného v

h – místo ch

ich – provedeno stažení z iech

bogu – nebyla ještě provedena změna g – h

scepanu – dodnes zachováno v nářečí – ve spis. č. št x šč

Tvarosloví:

ploscouicih - původní bezpředložkový lokál

zemu - zachován starší stav před měkčením – ja kmeny

dolas – původní staročeský zaniklý lokál místních jmen na – any

seduema dusnicoma – duál, instrumentál

hranice slov v písmu nebyla závazná

interpunkce – do humanismu neplnila větněsémantické sdělení